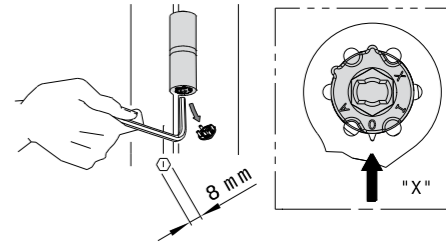
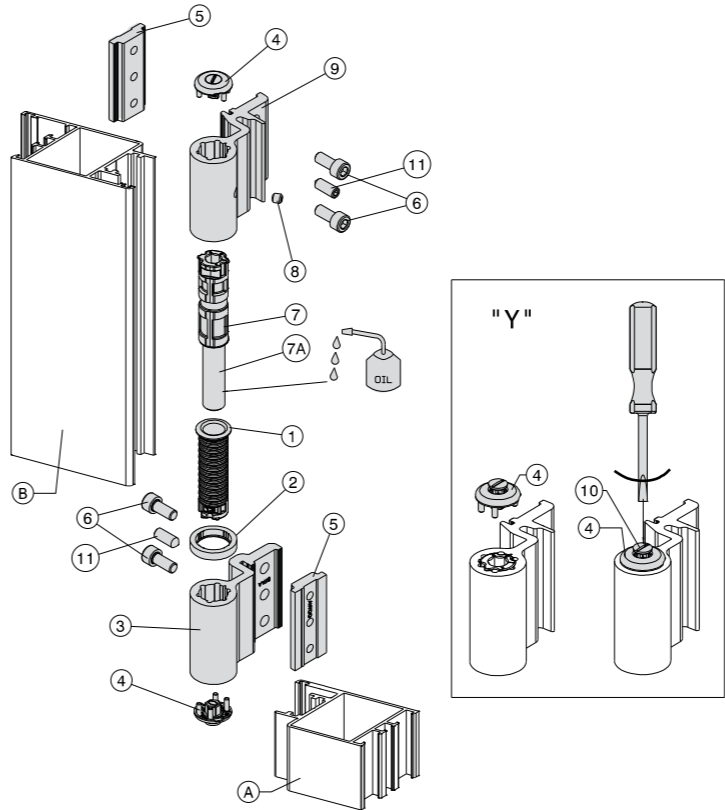
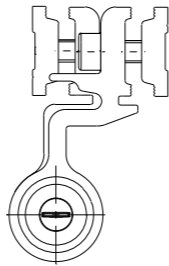
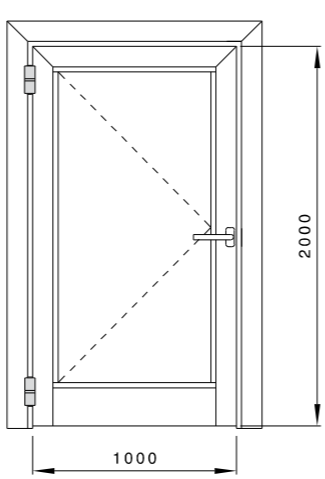
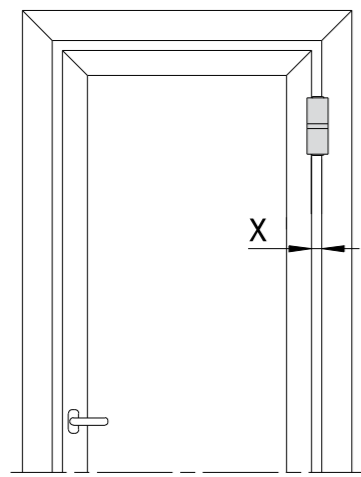
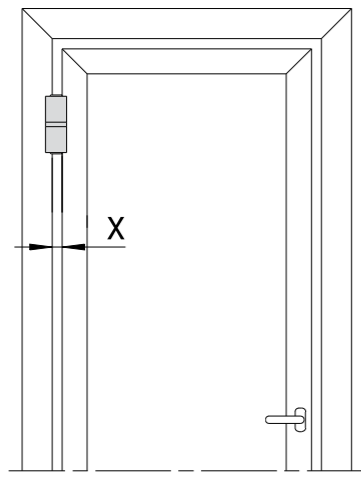
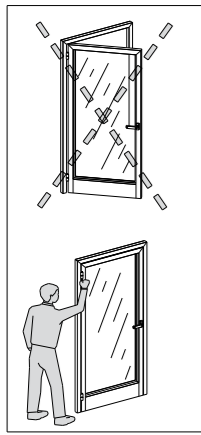


	Portata Capacity Portée Hüchstlast Capacidad Draagkracht Nośność Αντοχή Несущая способность	
	Porte per uso residenziale Portes pour utilisation résidentielle Türen für Wohnbereich Puertas para uso residencial Deuren voor woningen Drzwi do użytku domowego Πόρτες κατοικιών Двери для жилых зданий	80 Kg
	Porte per uso pubblico Public doors Portes pour utilisation publique Türen für öffentliche Gebäude Puertas para uso público Deuren voor openbare gelegenheden Drzwi do użytku publicznego Πόρτες για δημόσια κτήρια Двери для зданий общественного назначения	75 Kg
	Porte per uso pubblico con chiuduporta Public doors with door-check Portes pour utilisation publique avec ferme porte Türen für öffentliche Gebäude mit Türschließer Puertas para uso público con cerrador de puerta Deuren voor openbare gelegenheden met deurdranger Drzwi do użytku publicznego z samozamykaczem Πόρτες για δημόσια κτήρια με αυτόματο οπίσθηα Двери с дверным предохранителем для зданий общественного назначения	70 Kg



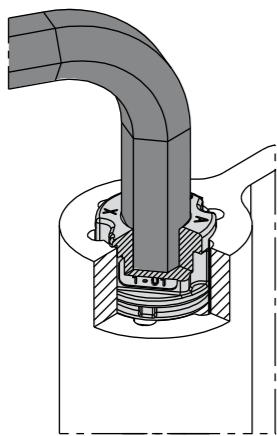
<p>1. Il montaggio delle cerniere deve essere fatto alle estremità superiori e inferiori della porta 2. Il rapporto altezza/larghezza della porta deve essere maggiore o uguale a 2. Per rapporti altezza/larghezza minori, la portata si riduce del 10% ogni 0.1 di riduzione del rapporto. 3. Aumento di portata per terza cerniera montata in alto, vicino alla cerniera superiore:15%.Nessun aumento di portata per terza cerniera montata al centro della porta. 4. In nessun caso la porta deve superare i limiti di dimensioni e peso dichiarati dal produttore del profilo.</p>
<p>1.The hinges must be assembled on the top and bottom ends of the door. 2.The door must exceed or be equal to 2. Lower height/width ratios reduce capacity by 10% every 0.1mm of ratio reduction. 3. A third top assembled hinge, close to the upper one, increase capacity by 15%. No capacity increase is obtained if the third hinge is assembled in the middle of the door. 4. The dimensions and weight of the door shall never exceed the limits declared by the profile manufacturer.</p>
<p>1-Le montage des paumelles doit être exécuté aux extrémités sup. et inf. de la porte. 2-Le rapport H/L de la porte doit être plus grand ou égal à 2. Pour rapports H/L plus bas, la portée se réduit d'un 10% chaque 0.1 de réduction du rapport. 3-Augmentation de la portée pour 3ème paumelle montée en haut, voisin à la paumelle supérieur : 15%. Aucune augmentation de portée pour 3ème paumelle montée au centre de la porte. 4-En aucun cas la porte doit dépasser les limites de dimensions et poids déclarées par le producteur du profil.</p>
<p>1. Die Scharniere sind an der Ober- und Unterkante der Tür zu montieren. 2. Das Verhältnis zwischen Höhe und Breite der Tür muss mindestens 2 betragen. Für geringere Höhen/Breitenverhältnisse verringert sich die Höchstlast um jeweils 10 % pro Reduzierung um 0,1. 3. Steigerung der Höchstlast für drittes, oben montiertes Scharnier (in der Nähe des oberen Scharniers): 15 %. Keine Lasterhöhung bei Montage des dritten Scharniers in der Mitte der Tür. 4. Abmessungen und Gewicht der Tür dürfen keinesfalls die vom Hersteller des Profils vorgegebenen Grenzwerte überschreiten.</p>
<p>1. El montaje de las bisagras debe efectuarse en los extremos superior e inferior de la puerta. 2. La relación altura/anchura de la puerta debe ser igual o superior a 2. Para relaciones de altura/anchura menores, la capacidad se reduce en la medida del 10 % por cada 0,1 mm de reducción de la relación. 3. Aumento de capacidad debido a tercera bisagra montada arriba, en proximidad de la bisagra superior:15 %. No se obtiene ningún aumento de capacidad montando una tercera bisagra en el centro de la puerta. 4. En ningún caso está permitido que la puerta supere los límites de dimensiones y peso declarados por el productor del perfil.</p>
<p>1. De scharnieren moeten boven- en onderaan de deur worden gemonteerd. 2. De verhouding tussen de hoogte en de breedte van de deur mag niet groter zijn dan, of gelijk zijn aan 2. Bij lagere waarden is iedere vermindering van 0,1 gelijk aan 10% minder draagkracht. 3. Toename van de draagkracht bij montage van een derde scharnier aan de bovenzijde: 15%. De draagkracht neemt niet toe indien de derde scharnier halverwege de deur wordt gemonteerd. 4. In geen geval mag de deur de maximale afmetingen en het gewicht overtreffen die door de producent van het profiel worden aangegeven.</p>
<p>1. Montaż zawiasów należy wykonać na końcach górnym i dolnym drzwi. 2. Stosunek wysokości/szerokości drzwi musi być większy lub równy 2. Jeżeli stosunek wysokości/szerokości jest mniejszy, nośność zmniejsza się o 10% co 0.1 redukcji stosunku. 3. Wzrost nośności dla trzeciego zawiasu montowanego u góry, w pobliżu zawiasu górnego: 15%. Brak wzrostu nośności dla trzeciego zawiasu montowanego po środku drzwi. 4. W żadnym przypadku nie jest dopuszczalne, by drzwi przekraczały limity wymiarów i ciężaru zadeklarowane przez producenta profilu.</p>
<p>1. Η τοποθέτηση των μεντεσέδων πρέπει να γίνεται στα πάνω και κάτω άκρα της πόρτας 2. Η σχέση ύψους/πλάτους της πόρτας πρέπει να είναι μεγαλύτερη ή ίση με 2. Για μικρότερες σχέσεις ύψους/πλάτους η αντοχή μειώνεται κατά 10% για κάθε μείωση της σχέσης κατά 0.1. 3. Αύξηση της αντοχής με τρίτο μεντεσέ τοποθετημένο ψηλά, κοντά στον πάνω μεντεσέ: 15%. Καμία αύξηση αντοχής με τρίτο μεντεσέ τοποθετημένο στο κέντρο της πόρτας. 4. Η πόρτα δεν πρέπει να υπερβαίνει σε καμία περίπτωση τα όρια διαστάσεων και βάρους που δηλώνει ο κατασκευαστής του προφίλ.</p>
<p>1. Петли должны быть монтированы на верхнем и нижнем краях двери. 2. Отношение высоты к ширине двери должно быть равно или выше 2. В противном случае несущая способность снижается в 10% за каждую 0,1 уменьшения отношения высоты к ширине. 3. Если возле верхней петли монтируется третья петля, несущая способность увеличивается в 15%. Монтаж третьей петли в центральном положении не приводит к никакому повышению несущей способности. 4. Ни в коем случае размеры и вес двери не должны превысить пределы, установленные изготовителем профиля.</p>

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	Inserire la boccia inferiore (1) nell'anello in derling (2), ed introdurre l'insieme (1 e 2) nel corpo cerniera (3). Con una chiave esagonale di 8, ruotare la boccia (1) fino a che il punto "0" va ad allinearsi con il riferimento sul corpo cerniera (3), (vedere particolare "X").Inserire il tappo (4) nella boccia e ruotare la chiavetta (10) di 90°(vedere particolare "Y").Inserire 1 controplacca (5) nella cava del telaio (A).Posizionare il corpo cerniera (3) all'altezza desiderata e avvitare due viti (6) sulla controplacca. Inserire la boccia superiore in zama con il perno (7) nel corpo cerniera (9) . Con una chiave esagonale di 8, ruotare la boccia (7) fino a che il punto "0" va ad allinearsi con il riferimento sul corpo cerniera (9), (vedere particolare "X"). Avvitare il grano M5x5 (8) nel corpo cerniera (9) e serrare la boccia superiore (7). Inserire il tappo (4) nella boccia e ruotare la chiavetta (10) di 90°, (vedere particolare "Y"). Introdurre l'ultima controplacca (5) nella cava dell'anta (B). Posizionare il corpo cerniera (9) all' altezza desiderata e avvitare due viti (6). Lubrificare il perno della boccia (7A) con grasso Kluber Polyub WH od equivalente. Montare l' anta sul telaio: inserire la cerniera (9) con il perno (7) nella boccia (1). Serrare i grani (11) delle controplacche.
GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS	To insert the lower bush (1) in the derling ring (2), and to put together the two elements (1 and 2) in the body of the hinge (3). By an hexagonal wrench of 8, to turn the bush (1) up to the "0" point goes to align with the point of reference presents on the body (3). (see particular "X"). To insert the cap (4) in the bush and to turn the wrench (10) of 90° (see particular "Y"). To insert 1 back-plate (5) in the groove of the frame (A). To place the body of the hinge (3) to the high choose and to screws the two screws (6) on the back-plate. To insert the upper bush in zamak with the pivot (7) in the body of the hinge (9). By an hexagonal wrench of 8, to turn the bush (7) up to the point "0" goes to align with the point of reference presents on the body of the hinge (9). (see particular "X"). To screw the dowel M5x5 (8) in the body of the hinge (9) and to tighten the upper bush (7). To insert the cap (4) in the bush and to turn the wrench (10) of 90°, (see particular "Y"). To put the last back-plate (5) in the groove of the sash (B). To positioning the body of the hinge (9) to the high choose and to screw the two screws (6). To grease the pivot of the bush (7A) with Kluber Polyub WH by grease or similar. To fit the sash with the frame: to insert the hinge (9) with the pivot (7) on the bush (1). To tighten the dowels (11) into the back-plates.
F NOTICE DE MONTAGE	Insérer la douille inférieure (1) dans la bague en derling (2), et introduire l'ensemble (1 et 2) dans le corps paumelle (3). Par une clé hexagonale de 8, tourner la douille (1) jusqu'à le point « 0 » s'aligne à la référence présente sur le corps paumelle (3), (voir particulier « X »). Insérer le bouchon (4) dans la douille et tourner la clé (10) de 90° (voir particulier "Y"). Insérer 1 contreplaque (5) dans la gorge du dormant (A). Positionner le corps paumelle (3) à l'hauteur choisie et visser les deux vis (6) sur la contreplaque. Insérer la douille supérieure en zamak avec l'axe (7) dans le corps paumelle (9). Par une clé hexagonale de 8, tourner la douille (7) jusqu'à le point "0" s'aligne avec la référence présente sur le corps paumelle (9), (voir particulier "X"). Visser la vis sans tête M5x5 (8) dans le corps paumelle (9) et serrer la douille supérieure (7). Insérer le bouchon (4) dans la douille et tourner la clé (10) de 90°, (voir particulier « Y »). Introduire la dernière contreplaque (5) dans la gorge de l'ouvrant (B). Positionner le corps paumelle (9) à l'hauteur choisie et visser les deux vis (6). Graisser l'axe de la douille (7A) par du gras Kluber Polyub WH ou produit similaire. Assembler l'ouvrant sur le dormant : insérer la paumelle (9) avec l'axe (7) dans la douille (1). Serrer les vis sans tête (11) dans le contreplaques.
D MONTAGEANLEITUNGEN	Die Untenbuchse (1) in den Ring aus Delring (2) schieben, und die Ganze (1 und 2) in den Bandkörper (3) einführen. Mit einem Sechskantschlüssel von Maß 8 die Buchse (1) drehen bis der Punkt "0" mit dem Bezug auf dem Bandkörper (3) ausgerichtet liegt (siehe Detail „X“). Den Abdeckkappe (4) auf die Buchse stecken und dreh die Schüssel (10) über 90°(siehe Detail „Y“). Eine Gegenplatte (5) in die Nut des Rahmenprofil (A) schrauben. Den Bandkörper (3) bis zur gewünschten Höhe positionieren die zwei Schrauben (6) auf die Gegenplatte einschrauben. Die Obenbuchse in Zamak mit Achse (7) in dem Bandkörper schrauben. Mit einem Sechskantschlüssel von Maß 8 die Buchse (7) drehen bis der Punkt "0" mit dem Bezug auf dem Bandkörper (9) ausgerichtet liegt (siehe Detail „X“). Die Schraube M5x5 (8) in die Bandkörper (9) einschrauben und die Obenbuchse (7) fest setzen. Den Abdeckkappe (4) auf die Buchse stecken und dreh die Schüssel (10) über 90°(siehe Detail „Y“). Die letzte Gegenplatte (5) in die Nut des Flügelprofil (B) schrauben. Den Bandkörper (9) bis zur gewünschten Höhe positionieren die zwei Schrauben (6) auf die Gegenplatte einschrauben. Die Achse der Buchse (7A) mit Fett Kluber Polyub WH oder einem ähnlichen Produkt schmieren. Den Flügel auf den Rahmen montieren: das Bandteil (9) mit die Achse (7) in die Buchsen (1) schrauben. Setzen Sie die zwei Einbuschschrauben (11) in die Gegenplatte fest.
E INSTRUCCIONES DE MONTAJE	Insertar el casquillo inferior (1) en el anillo en derling (2) y introducir el conjunto (1 y 2) en el cuerpo de la bisagra (3). Por medio de una llave exagonal de 8, rodear el casquillo (1) hasta que el punto "0" se alinea con su referencia sobre el cuerpo de la bisagra (3), (ver particular X). Insertar el tapón en el casquillo y rodear la llave (10) de 90° (ver particular Y). Insertar una contra placa en el canal del marco. (A) Posicionar el cuerpo bisagra (3) a la altura deseada y atornillar dos tornillos (6) sobre la cotraplaca. Insertar el casquillo superior en zamak con el eje (7) en el cuerpo bisagra (9). Por medio de una llave hexagonal de 8, rodear el casquillo (7) hasta que el punto "0" se alinee con su referencia sobre el cuerpo bisagra (9), (ver particular "X"). Atornillar el prisionero M5x5 (8) en el cuerpo bisagra (9) y cerrar el casquillo superior (7). Insertar aun el tapón (4) en el casquillo y rodear la llave (10) de 90° (ver particular "Y"). Introducir luego la ultima contraplaca (5) en el canal de la hoja (B). Posicionar el cuerpo bisagra (9) a la altura deseada y atornillar los dos tornillos (6). Lubricar el eje del casquillo (7A) con grasa Kluber Polyub WH o algo similar. Montar la hoja sobre el marco: insertar la bisagra (9) con el eje (7) en el casquillo (1). Cerrar los prisioneros (11) de las contra placas .
NL MONTAGE INSTRUCTIES	Schuif de onderste bus (1) in de delrin ring (2), en schuif het geheel (1 en 2) in de romp van de scharnier (3). Aan de hand van een zeskant sleutel maat 8, draai de bus (1) totdat het punt « 0 » samenvalt met het referentiepunt op de scharnierromp (3), (zie detail « X »). Plaats de afdekplaat (4) op de bus en draai de sleutel (10) over 90° (zie detail « Y »). Schuif 1 tegenplaat (5) in de groef van het kaderprofiel (A). Breng de scharnierromp (3) op de gewenste hoogte en zet de twee schroeven (6) aan op de tegenplaat. Schuif de bovenbus in zamak met as (7) in de scharnierromp (9). Aan de hand van een zeskant sleutel met maat 8, draai de bus (7) totdat het punt « 0 » samenvalt met het referentiepunt op de scharnierromp (9), (zie detail « X »). Schroef de inbus M5x5 (8) in de scharnierromp (9) en zet de bovenbus (7) vast. Plaats de afdekplaat (4) op de bus en draai de sleutel (10) over 90° (zie detail « Y »). Schuif de laatste tegenplaat (5) in de groef van het vleugelprofiel (B). Breng de scharnierromp (9) op de gewenste hoogte en zet de twee schroeven (6) aan op de tegenplaat. Smeer de pen van de bus (7A) met vet Kluber Polyub WH of een gelijkwaardig product. Monteer de vleugel op het kozijn: schuif het scharnierdeel (9) met de pen (7) in de bus (1). Zet de twee inbus Schroeven (11) aan op de tegenplaten.
PL WSKAZÓWKI MONTAŻOWE	Należy złożyć dolną tulejkę (1) na krążek z derlingu (2), i połączyć ze sobą (1 i 2) w korpusie zawiasu (3). 8 kątnym kluczem obracać tulejkę (1) aż do pozycji , w którym punkt "0"ustawi się w linii z korpusem zawiasu (3), (dodatkowy opis "X"). Należy zatyczkę (4) na tulejkę i obracać kluczem (10) o 90° (dodatkowy opis "Y").Należy 1 płytkę (5) na rowek profilu (A). Ustawić korpus zawiasu (3) na określonej wysokości i przykręcić obydwie śruby (6) na płytce. Należy złożyć górną tulejkę ze znanu wraz z bolcem (7) w korpus zawiasu (9). 8 kątnym kluczem obrócić tulejkę (7) aż do pozycji , w którym punkt"0"ustawi się w linii z korpusem zawiasu (9) , (dodatkowy opis "X"). Dokręcić śrubę M5x5 (8) w korpusie zawiasu (9) i docisnąć górną tulejkę (7). Należy zatyczkę (4) na tulejkę i obracać kluczem (10) o 90°, (dodatkowy opis "Y"). Wprowadzić ostatnią płytkę (5) w rowek skrzydła (B). Ustawić korpus zawiasu (9) na określonej wysokości i przykręcić obydwie śruby (6). Nasmarować bolc tulejki (7A) smarem Kluber Polyub WH lub jego ekwiwalentem . Zamontować skrzydło do ramy: nakładając zawias (9) wraz z bolcem (7) w tulejkę (1) . Dokręcić śruby (11) płytkę .
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	Εισάγετε το κάτω ποικακίο (1) στο δαχτυλίδι από derling (2) και βάζεται και τα δύο μαζί (1 και 2) στον μεντεσέ (3). Με ένα εξαγωνίο κλειδί των 8 χιλ. γυρίστε το ποικακίο (1) ως το σημείο "0" και ευθυγραμμίστε με το σημείο αναφοράς του μεντεσέ (3). (αναφέρεται ως "X"). Βάλτε το καπάκι (4) στο ποικακίο και γυρίστε το κλειδί στις 900 (αναφέρεται ως "Y"). Τοποθετήστε το λαμάκι (5) στην κάμερα της κάσας (A). Τοποθετήστε το σώμα του μεντεσέ βιδώνοντας το με δύο βίδες (6) στο λαμάκι. Εισάγετε το πάνω ποικακίο από zamak με τον πείρο (7) στον μεντεσέ (9). Με ένα εξαγωνίο κλειδί των 8 χιλ. γυρίστε το ποικακίο (7) ως το σημείο "0" και ευθυγραμμίστε με το σημείο αναφοράς του μεντεσέ (9). (αναφέρεται ως "X"). Βιδώστε την βίδα M5x5 στο σώμα του μεντεσέ (9) και ασφαλίστε το πάνω ποικακίο (7). Βάλτε το καπάκι (4) στο ποικακίο και γυρίστε το κλειδί στις 900 (αναφέρεται ως "Y"). Βάλτε το λαμάκι (5) στην κάμερα του φύλλου (B). Τοποθετήστε το σώμα του μεντεσέ βιδώνοντας το με δύο βίδες (6) στο λαμάκι. Γρασαρέτε τον πείρο με γράσο Kluber Polyub WH ή παρόμοιο προϊόν. Τοποθετήστε το φύλλο στην κάσα: βάλτε τον μεντεσέ (9) με τον πείρο (7) στο ποικακίο (1). Ασφαλίστε με τις βίδες (11) στα λαμάκια.
RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ	Надеть на нижнюю втулку (1) пластиковое кольцо (2), вставить, собранные вместе детали, в корпус петли (3). Шестигранным ключом 8, повернуть втулку (1) так, чтобы совместить значение "0", расположенное на втулке, с остроконечным углублением в корпусе(3), (посмотреть деталь «X»). Вставить во втулку заглушку (4) и повернуть её с помощью отвертки на 90° (посмотреть деталь «Y»). Вставить ответную планку (5) в паз рамы (A). Выставить и закрепить корпус петли (3) с ответной планкой с помощью двух винтов (6), на требуемой высоте (см. требования). Вставить ось (7) во втулку из алюминиевого сплава, собранные вместе детали вставить в корпус петли (9). Шестигранным ключом 8, повернуть втулку (7) так, чтобы совместить значение "0", расположенное на втулке, с остроконечным углублением в корпусе петли (9), (посмотреть деталь «X»). Закрутить винт M5x5 (8) в корпус петли (9) и сжать верхнюю втулку (7). Вставить во втулку заглушку (4) и повернуть её с помощью отвертки (10) на 90° (посмотреть деталь «Y»). Вставить последнюю ответную планку (5) в паз створки (B). Выставить и закрепить корпус петли (9) с ответной планкой с помощью двух винтов (6), на требуемой высоте. Смазать внутреннее отверстие втулки (7A) смазкой Kluber Polyub WH или аналогичной. Монтировать створку на раму таким образом, чтобы ось (7) петли (9) вошла внутрь втулки (1). Закрутить винты (11), расположенные в ответных планках.



	I REGOLAZIONE	GB ADJUSTMENTS	F REGLAGES	D EINSTELLUNGEN	E REGULACIONES	NL AFSTELLINGEN	PL REGULACJE	GR ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	RUS РЕГУЛИРОВКИ
X-1 mm	Rimuovere il tappo superiore, allentare il grano (8), introdurre una chiave esagonale di 8 e far ruotare la boccola dalla posizione 0 alla posizione I, serrare il grano (8), reinserire il tappo superiore.	To take off the upper cap, the to loosen the dowel (8), to insert the hexagonal wrenh of 8 and to turn the bush from position 0 to position I, to screw the dowel (8), to put the upper cap.	Enlever le bouchon supérieur, dévisser la vis sans tête (8), introduire une clé hexagonale de 8 et faire tourner la douille dans la position 0 à la position I, visser la vis sans tête, remonter le bouchon supérieure.	Die Oben Abdeckkappe entfernen, die Einbuschschraube (8) lösen, einen Sechskantschlüssel maß 8 einführen und die Buchse von der Lage 0 bis zur Lage I drehen, die Einbuschschraube fest setzen, und die Abdeckkappe wiedereinstecken.	Remover el tapón superior, aflojar el prisionero (8) introducir la llave hexagonal de 8 y hacer que el casquillo ruede de la posición 0 a la posición I, cerrar el prisionero (8) volver a insertar el tapón superior	Verwijder de boven afdekdop, zet de inbuschroef (8) los, gebruik een zeskantsleutel van 8 en draai de bus van de stand 0 naar de stand I, zet de inbuschroef vast, herplaats de boven afdekdop.	Poruszyć górną zatyczkę i poluzować śrubę (8), nałożyć 8 katny klucz tak aby obrócił tulejkę z pozycji 0 na pozycje I, dokręcić śrubę (8), zamknąć górną zatyczkę.	Βγάλτε το πάνω καπάκι, ξεβιδώστε την βίδα (8) εισάγεται ένα εξαγωνο κλειδί των 8 χιλ. γυρίστε το ποικαίμοιο από την θέση 0 στην θέση I βιδώστε την βίδα και τοποθετήστε το πανω καπάκι.	Удалить верхнюю заглушку, ослабить винт (8), вставить шестигранный ключ 8 и с его помощью повернуть втулку со значения "0" на значение "I", закрутить винт (8), надеть и зафиксировать верхнюю заглушку.
X+1 mm	Rimuovere il tappo inferiore, introdurre una chiave esagonale di 8 e far ruotare la boccola dalla posizione 0 alla posizione I, reinserire il tappo inferiore.	Remove the bottom cap, insert a N. 8 wrench and rotate the bush from 0 to I. Re-fit the bottom cap.	Démonter le bouchon inférieur, introduire une clé hexagonale 8 et faire tourner la douille de la position 0 à la position I, remonter le bouchon inférieur.	Den unteren Stopfen entfernen und die darunter befindliche Buchse mit einem 8 mm Sechskantschlüssel von Position 0 auf I drehen. Anschließend den unteren Stopfen wieder einsetzen.	Quitar el tapón inferior, introducir una llave hexagonal de 8 y hacer girar el casquillo para obtener que pase de la posición 0 a la posición I; reinstalar el tapón inferior.	Verwijder de onderste dop, plaats een zeskantsleutel van 8 en draai de bus van de stand 0 naar de stand I, plaats de onderste dop terug.	Usunąć zatyczkę dolną, włożyć klucz sześciokątny 8 i obrócić tuleję z pozycji 0 w pozycję I, ponownie włożyć zatyczkę dolną.	Βγάλτε την κάτω τάπα, τοποθετήστε ένα εξαγωνικό κλειδί των 8 mm, γυρίστε το δακτύλιο από τη θέση 0 στη θέση I και τοποθετήστε την κάτω τάπα.	Снять нижнюю пробку. С помощью шестигранного ключа размером 8 повернуть втулку с позиции 0 в позицию I. Поставить нижнюю пробку на место.
X-1 mm	Rimuovere il tappo inferiore, introdurre una chiave esagonale di 8 e far ruotare la boccola dalla posizione 0 alla posizione I, reinserire il tappo inferiore.	Remove the bottom cap, insert a N. 8 wrench and rotate the bush from 0 to I. Re-fit the bottom cap.	Démonter le bouchon inférieur, introduire une clé hexagonale 8 et faire tourner la douille de la position 0 à la position I, remonter le bouchon inférieur.	Den unteren Stopfen entfernen und die darunter befindliche Buchse mit einem 8 mm Sechskantschlüssel von Position 0 auf I drehen. Anschließend den unteren Stopfen wieder einsetzen.	Quitar el tapón inferior, introducir una llave hexagonal de 8 y hacer girar el casquillo para obtener que pase de la posición 0 a la posición I; reinstalar el tapón inferior.	Verwijder de onderste dop, plaats een zeskantsleutel van 8 en draai de bus van de stand 0 naar de stand I, plaats de onderste dop terug.	Usunąć zatyczkę dolną, włożyć klucz sześciokątny 8 i obrócić tuleję z pozycji 0 w pozycję I, ponownie włożyć zatyczkę dolną.	Βγάλτε την κάτω τάπα, τοποθετήστε ένα εξαγωνικό κλειδί των 8 mm, γυρίστε το δακτύλιο από τη θέση 0 στη θέση I και τοποθετήστε την κάτω τάπα.	Снять нижнюю пробку. С помощью шестигранного ключа размером 8 повернуть втулку с позиции 0 в позицию I. Поставить нижнюю пробку на место.
X+1 mm	Rimuovere il tappo superiore, allentare il grano (8), introdurre una chiave esagonale di 8 e far ruotare la boccola dalla posizione 0 alla posizione I, serrare il grano (8), reinserire il tappo superiore.	To take off the upper cap, the to loosen the dowel (8), to insert the hexagonal wrenh of 8 and to turn the bush from position 0 to position I, to screw the dowel (8), to put the upper cap.	Enlever le bouchon supérieur, dévisser la vis sans tête (8), introduire une clé hexagonale de 8 et faire tourner la douille dans la position 0 à la position I, visser la vis sans tête, remonter le bouchon supérieure.	Die Oben Abdeckkappe entfernen, die Einbuschschraube (8) lösen, einen Sechskantschlüssel maß 8 einführen und die Buchse von der Lage 0 bis zur Lage I drehen, die Einbuschschraube fest setzen, und die Abdeckkappe wiedereinstecken.	Remover el tapón superior, aflojar el prisionero (8) introducir la llave hexagonal de 8 y hacer que el casquillo ruede de la posición 0 a la posición I, cerrar el prisionero (8) volver a insertar el tapón superior	Verwijder de boven afdekdop, zet de inbuschroef (8) los, gebruik een zeskantsleutel van 8 en draai de bus van de stand 0 naar de stand I, zet de inbuschroef vast, herplaats de boven afdekdop.	Poruszyć górną zatyczkę i poluzować śrubę (8), nałożyć 8 katny klucz tak aby obrócił tulejkę z pozycji 0 na pozycje I, dokręcić śrubę (8), zamknąć górną zatyczkę.	Βγάλτε το πάνω καπάκι, ξεβιδώστε την βίδα (8) εισάγεται ένα εξαγωνο κλειδί των 8 χιλ. γυρίστε το ποικαίμοιο από την θέση 0 στην θέση I βιδώστε την βίδα και τοποθετήστε το πανω καπάκι.	Удалить верхнюю заглушку, ослабить винт (8), вставить шестигранный ключ 8 и с его помощью повернуть втулку со значения "0" на значение "I", закрутить винт (8), надеть и зафиксировать верхнюю заглушку.

ATTENZIONE	ATTENTION	ATTENTION	ACHTUNG	ATENCIÓN	OPGELET	UWAGA	ΠΡΟΣΟΧΗ	ОСТОРОЖНО
- Utilizzare una chiave esagonale di 8 nuova o con gli spigoli non arrotondati. - Inserire la chiave esagonale fino a battuta.	- To use a new hexagonal key of 8 or with not rounded edges. - To insert the hexagonal key up to the beat.	- Utiliser une nouvelle clé hexagonale de 8 ou avec les arêtes pas arrondies - Insérer la clé hexagonale à butée.	- Ein exagonale Schlüssel von 8 benutzen oder ein mit nict abgerundeten Kanten. - Der hexagonale Schlüssel bis dem Schlag.	- Usar una llave hexagonal de 8 nueva o con cantos no redondeados - Insert la llave hexagonal hasta el tope.	- Gebruik een nieuwe zeskantsleutel van 8, of één met niet afgeronde hoeken. - De zeskantsleutel tot de aanslag induwen.	- Należy używać nowego klucza imbusowego nr. 8 lub innego o niezaokrąglonych brzegach - Należy włożyć klucz imbusowy aż do końca tulejki.	- Χρησιμοποιήστε allen των 8 mm με ίσιο τελείωμα. - Τοποθετήστε το κλεισί allen έτσι ώστε να έχει καλή εφαρμογή.	- Использование новой шестигранной отвертки номер 8 или остроконечной отвертки. - Положить шестигранную отвертку в конце.



MANUTENZIONE	MANTEINANCE	ENTRETIEN	INSTANDHALTUNG	MANTENIMIENTO	ONDERHOUD	KONSERWACJA	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ОБСЛУЖИВАНИЕ
Lubrificare il perno ogni 25000 cicli oppure ogni anno con grasso Poly lub Kluber WH 2 o altro equivalente che abbia una temperatura d'impiego adeguata alle condizioni di utilizzo.	The pin has to be lubricated every 25000 cycles or every year with Poly lub Kluber WH 2 grease or similar product with temperature of use suitable to the working conditions.	Graisser l'axe tous les 25000 cycles ou chaque année par du gras Poly lub Kluber WH2 ou autre produit similaire qui ait une température d'utilisation apte aux conditions de utilise.	Den Zapfen mit Fett „Kluber Poly lub WH 2“ oder einem ähnlichen Produkt alle 25.000 Zyklen oder einmal im Jahr schmieren; das Fett soll eine Verwendungstemperatur haben, die für die Verwendungsbedingungen geeignet ist.	Lubricar el eje cada 25.000 ciclos o cada año con graso Poly lub Kluber WH 2 u otro similar que tenga una temperatura de uso adecuada a las condiciones de utilización.	Smeer de pen elke 25000 cycli ofwel jaarlijks in met Poly lub Kluber WH 2 of met vet van gelijksortige kwaliteit, waarvan de gebruikstemperatuur geschikt is voor de omgevingstemperatuur.	Natłuszczać bolec co 25000 cykli albo raz w roku smarem Kluber Poly lub Kluber WH 2 lub też jego odpowiednikiem mającym zakres temperaturowy dostosowany do warunków, w których użytkowany jest zawias.	Γρασάρετε τον πείρο κάθε 25000 κύκλους ή κάθε χρόνο με γράσο Poly lub Kluber WH 2 ή άλλο ισοδύναμο με θερμοκρασία χρήσης κατάλληλη για τις συνθήκες χρήσης.	Смазывайте стержень после каждых 25000 циклов или один раз в год смазкой Poly lub Kluber WH 2 или эквивалентной, имеющей рабочую температуру, соответствующую условиям эксплуатации.

Gruppo EUROINVEST

<p>fapim</p> <p>Fapim s.p.a. Via delle Cerbaie, 114 55011 Altopascio (LU) Italia Tel. ++39 0583 - 2601 Fax ++39 0583 - 25291 www.fapim.it info@fapim.it</p>	<p>DOMATIC</p> <p>Domatic s.r.l. Via Chimenti, 32 55011 Altopascio (LU) Italia Tel. ++39 0583 - 216603 Fax ++39 0583 - 216604 www.domatic.it info@domatic.it</p>	<p>fapim BENELUX</p> <p>Fapim Benelux s.p.r.l. b.v.b.a. J.Pilsudskiego 200 05-270 Marki Polonia Tel. ++48 227813797 Fax. ++48 227811022 info@fapimbenelux.be</p>	<p>fapim POLSKA</p> <p>Fapim Polska Sp.zo.o. J.Pilsudskiego 200 05-270 Marki Polonia Tel. ++48 227813797 Fax. ++48 227811022 info@fapim.pl</p>	<p>fapim HISPANIA</p> <p>Fapim hispania s.l. C/Edison, esq. Ingeniero Goicoechea, 74 Polígono Industrial Torrehermo Talavera De La Reina (TOLEDO) Tlf. ++34 925 - 828357 Fax: ++34 925 - 841148 administración@fapimhispania.com pedidos@fapimhispania.com</p>	<p>fapim UKRAINA</p> <p>Fapim Ukraina LLC Kievskaya street 89, Gurovshchina, Kiev-Svyatoshinsky region, Kievskaya oblast, Ukraina Tel.: +380503312323</p>	<p>fapim MIDDLE EAST</p> <p>FAPIM Middle East FZE, Post Box No. 120814, Q3-131, Sharjah International Airport Freezone (SAIF ZONE) - Sharjah United Arab Emirates Tel No.: ++971 06-5578210 Fax No.: ++971 06-5578211 fapim@emirates.net.ae</p>	<p>fapim RUSSIA</p> <p>Fapim Ru LLC 249010, Dom 33, Kievskoe Shosse, Obninsk, Kaluga region Russian Federation Tel.: +79163116480</p>
--	---	---	---	---	--	--	--